

0185

Service Pénitentiaire

Prison de Ruhengeri

Nom : RUBWA

Origine : Ruhengeri

Chefferie : Ruhengeri

Territoire : Ruhengeri

Profession : Sans

N° du R.E. : 5485

Formule dactyloscopique : _____

Arrêté le : 12/7/52

Condamné le : 12/7/52 à 1 mois de S.P.P
100 lrs D.I ou 10 jours C.P.C

1/4 de peine : _____

Sorti le : 11/8/52 ou 21/8/52

Transféré le : _____

Rapatrié le : _____

Expulsé le : _____

Décédé le : _____



LE GARDIEN,

[Signature]

Billet d'élargissement.

Le nommé RUBWA
fils de Rwamunye (Rw), et de Bayala (Rw)
Chefferie Buguma, sous-chefferie Karidesi
colline Lubira, race Mukutu
territoire de Tukenyeni
condamné par le Tribunal de paix de Tukenyeni
en date du 12/8/52
a été élargi après avoir subi sa peine de servitude pénale de 1 mois
de servitude pénale subsidiaire de —
a (ou le) contrainte — par corps de —

Rubwa, le 11/8/ 1952

Le Gardien de Prison,

R. K. K. K.

TERRITOIRE DE

Tribunal de Territoire
Tribunal de la Chefferie
du

URUPAPURO RWO GUFUNGISHA

UMUCAMANZA arasaba Umutegeka wa Gereza ya

gufunga uyu muntu witwa

wa sous - chefferie

wa Chefferie

Territoire

waciriwe urubanza kw'itarki

rwo gufungwa

n'amafranga y'igihano

cyangwa iminsi

y'umunyururu

n'amafranga yo gusubiza

cyangwa iminsi

y'umunyururu

n'amafranga y'indishyi y'akababaro

cyangwa iminsi

y'umunyururu

na

cyangwa iminsi

y'umunyururu

n'amafranga y'igarama

cyangwa iminsi

y'umunyururu

kuko

Ruciriwe à

le

LE JUGE

LE GREFFIER

Umunsi afungiweho

L'Administrateur de Territoire

Umunsi afunguriweho

Régistre d'écrou n°

Qua tangi je le 12/7/52 Copie H: 3156 Qua tangi je le 12/7/52

U lega	U lega	Amu lize kope je fa musi
Lazamarande	Dubua	ba fandi a famu tema
So in lare	Du hinga	Gramma 10: f.
Dugarura	Dugarura	quett H: 40

1/ Lazamarande a lize Dubua a li ya je iwauffe ni jo
lo. aza fungu mbi famo i bintu aji je qu finguwa ndaso
ho fa mu fu bita in foni & a finga umu horo au fu bita
umugore u umu horo fabin. Lura fa lara ha yuma
umugore uwauffe araza amulera igi ti fu finge ari mu fa
mu fashi Antisa^m igi ti fu fu boko aragenda nda la baza
n li ni shwe na Dubua fu fo marina mu mnye nda baza li
gi luma ya je fupiba fandi a fando mou tro ?

2/ Dubua a li: Aram beshwara n la buonageze iwe igi luma asu
ga bo aji je uaje fumuwa nu bo yam bonauye umuguma
fandi mara fomu te nasinge, n la buonageze ngviriwe
Abaramanga ba baza Lazamarande Abaga bo bu
mvisi abaga bo a fomu te jwe na Dubua ni oya luma
amanga fo ariwe uamu fomu te je a li nu fo neangwe mu
zi fandi lu fa ba lura uwauffe haru fuzi ha bona
Abaga bo baji le 12/7/52 (1) Ukatele & Plamaramiro

3/ Bihie Abaramanga ba baza Ukatele u bo byage
nge, Ali nari uwauffe mijoro mumda Lazamarande a la
baza ngo Dubua aramu fomu te je ngo yara je fumu
ba ndagenda neanga Lazamarande ya fomu te amb
wira fo Dubua aramu fomu te je fandi aram buria ngo
umugore u yamu fomu te je fu finge mugitondo mb
nye Dubua neanga ya fomu te fu finge mfu ko
Lazamarande ya bi daze, Plamaramiro a li: nari u
nife mijoro mumda Lazamarande a la baza ngo Dubua
a aramuri sh ndagenda neanga Lazamarande ya bo
mou te fu fu boko awaga bo a li mu na Dubua ari
ngo umugore u ya fomu te je Dubua fu finge
mugitondo mfu nize na Dubua mugishanga mbono
ya fomu te fu finge mfu ko Lazamarande ya bi daze
Bihie a li nari uwauffe mijoro mumda Lazamarande
a la baza ngo Dubua ara mu fomu te je nda huru
ngege fua Lazamarande neanga ya fomu te bu
fu boko. a li ni Dubua un le nge yara je fupiba
ari fo umugore uwauffe ya fomu te je Dubua bu li nge

mugir kombo mbonye. Dubwa nsaunga ya komonhe fu firi
 nge mfu do. Bagamarande ya biuze Abacamaugo..
 ba bazo Dubwa igi ke ya komonhe ya li na komonhe fu
 wa 3. igi ke Bagamarande avuga ko magije sumu bo
 Abacamaugo bari ba igi li umugom na Bagamarande ya
 mu toye ba figura mu mugom na Dubwa basanga ari
 yo ya mu komonhe je. Funguwa n. umugoma fandi gi
 ji kumararo Abacamaugo ba diji je do Dubwa a tsing
 we. Impanzu nu do Bagamarande banyu baji je abh
 mibye avuga ko a komonhe je mu na Dubwa. Baza ku ya
 fandi. Bagamarande a fandi ko umugom na ya mu komonhe
 je fu firi nge Abacamaugo ba fandi bona fandi baze
 lamo iyo gidi ya mu toye baze saunga hanguwa na ko ya
 komonhe fandi ba fandi bona ko amararo fandi ayo
 komonhe musijoro Bagamarande ya komonhe mo ku do
 yagi je fuwa aga luma Bagamarande a funguwa u fungu
 1 mu mugom fandi ayo ko Bagamarande ama pangu
 100. ya a fandi bare fu do ya mu komonhe je ayo ya za
 na mu fu kibo le 11/8/52. na lya zaza ayo funguwa imi
 ni 10. Dimeye uko ba diji je fuwa a funguwa ..
 le 12/7/52. Dubwa a tange ama pangu 1 yigama 1 yo

gu/4 no 40

Dubwa a tange ama pangu 20: yigama mu bango

gu/4 no 41

Juge Bayinamuna

Bayihura

Mibisangamun Mazi fandi ya

Muramba le 12/7/1952

Le Gufu